

**BLANCO INMOTION Bakketransportvogn kølet  
TTW-FK 16-105/115 DSZE, TTW-FK 20-105/115 DSZE,  
TTW-FK 24-105/115 DSDE, TTW-FK 30-105/115 DSDE**

---

**Brugsvejledning**

## Generelt

**Garanti** Dette apparat er fremstillet med omhu og under anvendelse af kvalitetsmaterialer og moderne produktionsteknik. På dette apparat ydes 24 måneders garanti fra købsdatoen og 6 måneders garanti på sliddele og elektriske dele. Garantien dækker alle forstyrrelser og fejl, som skyldes materialer og fabrikation. Forstyrrelser og fejl, der skyldes ukorrekt håndtering og ydre forhold, er ikke dækket af garantien. Berettigede reklamationer inden for garantiperioden udbedres uden beregning. Garantien gøres gældende med kvitteringen, hvorpå købsdatoen er anført. Endvidere gælder vore salgs- og leveringsbetingelser.

**Copyright** Denne brugsvejledning er beskyttet i henhold til loven om ophavsret. Oplysningerne må hverken helt eller delvist kopieres, distribueres eller gøres tilgængelige for konkurrenter eller tredjemand.

**Tekniske ændringer** Vi forbeholder os ret til ændringer, som er til gavn for den tekniske udvikling.

**Produktdokumentation** Brugsvejledning; målgruppe: betjeningspersonale, køkkenledere.

**Typografiske konventioner**

- ☞ **Vigtig henvisning** til specielle forhold eller tilfælde.
- i Uddybende oplysninger** i vejledende kapitler eller afsnit.
- ☞ **Krydshenvisning** til et kapitel, underafsnit eller eksternt dokument.
- ✓ **Forudsætning**, som skal være opfyldt, før du fortsætter til de næste punkter.
- **Handling** eller aktivitet, som skal udføres.

---

---

### Modelvariant XYZ

Afsnit, som er markeret på denne måde, gælder kun for en bestemt **modelvariant** eller modelmulighed.

---

---

---

### Advarsler

#### **Signalord!**

#### **Faretype og -kilde**

Mulige følger, hvis advarslen ignoreres.

- Foranstaltning til at undgå faren og dens følger.
- 

Signalordet (Forsigtig, Advarsel, Fare) henviser til graden af fare.

**Forsigtig** advarer mod mulige lette personskader eller materielle skader.

**Advarsel** advarer mod mulige alvorlige personskader.

**Fare** advarer mod mulige alvorlige/livstruende personskader.

---

## Indhold

<b>Om dette produkt</b>	Anvendelsesformål . . . . .	1
	Anvendelsesbetingelser . . . . .	1
	Produktegenskaber . . . . .	1
	Standardudførelse . . . . .	2
	Ekstraudstyr/tilbehør . . . . .	2
<b>Funktionsprincip</b>	Beskrivelse . . . . .	3
<b>Sikkerhed</b>	Generelt . . . . .	4
	Om dette produkt . . . . .	4
	Transport . . . . .	4
	Ibrugtagning . . . . .	5
	Betjening og brug . . . . .	5
	Standsning . . . . .	6
	Rengøring og vedligeholdelse . . . . .	6
	Vedligeholdelse . . . . .	7
	Reparation . . . . .	7
	Standarder og direktiver . . . . .	7
<b>Transport</b>	Kontrol/behandling af transportskader . . . . .	8
	Leveringsomfang . . . . .	8
	Udpakning . . . . .	8
	Bortskaffelse af emballagematerialet . . . . .	9
<b>Ibrugtagning</b>	Driftsforudsætninger . . . . .	10
	Første ibrugtagning . . . . .	10
	Tilslutning af transportvognen . . . . .	10
<b>Betjening og brug</b>	Oversigtsbillede . . . . .	11
	Temperaturregulering – oversigt . . . . .	12
	Til-/frakobling af køling . . . . .	13
	Indstilling af foreskrevet temperatur . . . . .	14
	Manuel afrimning af bakketransportvognen . . . . .	15
	Spærring/frigivelse af tastaturet . . . . .	15
	Forkøling af vognen . . . . .	16
	Åbning af låge . . . . .	16
	Lukning af låge . . . . .	17
	Fyldning af transportvognen . . . . .	18
	Flytning af vognen til et nyt sted . . . . .	18
	Kørsel over ramper, fordybninger og skrå flader . . . . .	21
	Køling af mad . . . . .	21
	Kontrol af temperaturafvigelser . . . . .	22
	Bekræftelse af lagret alarm . . . . .	22
	Uddeling af mad . . . . .	23
<b>Frakobling</b>	Frakobling af transportvognen . . . . .	24
<b>Hjælp i tilfælde af problemer</b>	Driftstilstandslysdioden i tænd-/sluk-kontakten lyser ikke . . . . .	25
	Driftstilstandslysdioden i tænd-/sluk-kontakten lyser, men vognen køler ikke (tilstrækkeligt) . . . . .	25
	På temperaturreguleringens display blinker "Da" . . . . .	26
	Alarmeddelelse fra temperaturreguleringen (visning "HA") – temperaturoverskridelse . . . . .	27

	Alarmmeddelelse fra temperaturreguleringen (visning "LA") – temperaturunderskridelse. . . . .	27
	På temperaturreguleringens display vises teksten "PoF", når du trykker på en tast. . . . .	28
	Korrosion på dele af rustfrit stål . . . . .	28
	Vognen har udvendige skader . . . . .	28
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b>	Rustfrit stål. . . . .	29
	Rengøringsintervaller . . . . .	29
	Rengøringsmetoder . . . . .	29
	Rengøringsmidler. . . . .	29
	Tøm opsamlingsbeholderen til kondensvand dagligt, og rengør den hver anden uge. . . . .	30
	Rengøring af vognen . . . . .	30
	Fjernelse af korrosionssteder på rustfrit stål . . . . .	30
<b>Vedligeholdelse</b>	Sørg for at vedligeholde bakketransportvognen regelmæssigt . . . . .	32
	Vedligeholdelse af køleanlægget . . . . .	32
	Kontrol af bremserne . . . . .	32
	Kontrol af lågetætning . . . . .	32
	Kontrol af lågemagnetens fastgørelse. . . . .	32
	Gennemfør en ny kontrol af den elektriske sikkerhed . . . . .	32
	Kontrol af tilslutningskabel og netstik . . . . .	32
	Ændring af køleparametre . . . . .	32
<b>Reparation</b>	Kompetente personer . . . . .	33
	Fejlbeskrivelse . . . . .	33
	Udskiftning af komponenter . . . . .	33
	Reserve dele . . . . .	34
	Adresse . . . . .	34
<b>Bortskaffelse</b>	Bortskaffelse af vognen . . . . .	34
<b>Tekniske data</b>	Generelle data . . . . .	35
	Elektriske data . . . . .	36
	Miljø. . . . .	36
	Kølesystem . . . . .	36
<b>Bestillingsoplysninger</b>	TTW-FK 16-105 DSZE . . . . .	37
	TTW-FK 16-115 DSZE. . . . .	37
	TTW-FK 20-105 DSZE. . . . .	37
	TTW-FK 20-115 DSZE . . . . .	37
	TTW-FK 24-105 DSDE . . . . .	37
	TTW-FK 24-115 DSDE . . . . .	37
	TTW-FK 30-105 DSDE . . . . .	37
	TTW-FK 30-115 DSDE . . . . .	37
	Brugsvejledning . . . . .	37
<b>Tilbehør</b>	Euronorm-bakker. . . . .	38
	Service. . . . .	38
	Låg . . . . .	38
	Menukort . . . . .	38
	BLANCO-rengøringskludeaf mikrofibere. . . . .	38
	Rengørings- og plejemiddel til rustfrit stål BLANCOPOLISH . . . . .	38
	Service-cd-rom . . . . .	38

---

## Om dette produkt

**Anvendelsesformål** Den kølede BLANCO INMOTION bakketransportvogn er konstrueret til køling og transport af madvarer på Euronorm-bakker.

Den kølede BLANCO INMOTION bakketransportvogn er ikke egnet til køling af service og madvarer, der er varme ved indsætning i transportvognen. Den må ikke anvendes til rumkøling.

Den kølede BLANCO INMOTION bakketransportvogn er først og fremmest velegnet til anvendelse i institutionskøkkener (sygehuse, plejehjem, daginstitutioner), i hotel- og restaurationsbranchen (banketter, diner transportable) samt i erhvervs køkkener (kantiner i virksomheder og på uddannelsesinstitutioner), f.eks. til en forberedt aftenportionsanretning.

### Anvendelsesbetingelser **Omgivelser**

Transportvognen må anvendes ved en omgivelsestemperatur fra +15 °C til +32 °C og ved normal luftfugtighed (dvs. uden dug).

### **Instruktion af tredjemand**

Hvis transportvognen udlånes til tredjemand, skal denne instrueres i sikker håndtering af apparatet og gøres opmærksom på mulige farer.

### **Produktegenskaber** **Generelt**

Den kølede BLANCO INMOTION bakketransportvogn er som standard fremstillet i rustfrit stål.

Selve transportvognen er udført med dobbelte vægge og isolering. Transportvognene har to eller tre rum. Transportvognen er foran forsynet med to eller tre låger med dobbelte vægge og isolering. Lågerne er forsynet med et låsestop.

Som standard er stellet på bakketransportvognen med to eller tre rum forsynet med to faste hjul og to drejhjul med bremses.

Den kølede BLANCO INMOTION bakketransportvogn er forsynet med aktiv cirkulationsluftkøling.

Transportvognsbetegnelserne indeholder en forkortelse for udførelsen. TTW står for bakketransportvogn (tysk: Tablett-Transportwagen), F står for låge (tysk: Flügeltür) og K står for køling (tysk: Kühlung). De følgende tal og bogstaver betyder følgende:

- Det første og andet tal betegner kapaciteten (16, 20, 24, 30 bakker), f.eks. TTW-FK **16**-115 DSZE.
- Det tredje, fjerde og femte tal angiver afstanden mellem renderne (105, 115 mm), f.eks. TTW-FK 16-**115** DSZE.
- Det første bogstav betegner væggenes udførelse (D = Dobbeltvægget), f.eks. TTW-FK 16-115 **D**SZE.
- Det andet bogstav står for render (tysk: S = Sicken), f.eks. TTW-FK 16-115 **D**SZE.
- Det tredje bogstav står for antallet af rum (Z = 2 rum, D = 3 rum), f.eks. TTW-FK 16-115 **D**SZE.
- Det fjerde bogstav står for bakketypen (E = Euronorm-bakker), f.eks. TTW-FK 16-115 **D**SZE.

### **Betjening og brug**

Takket være de lodrette skubbehåndtag er vognen nem at køre. Stabile stødkanter beskytter mod skader. Som ekstraudstyr er det muligt at få beskyttelseslister hele vejen rundt.

Lågerne kan fastgøres på vognens korte side. På transportvognen med tre rum fastgøres den mellemste låg på den lange side.

Til afsætning af bakkerne er vognen på indersiden forsynet med render. Oven over hver af renderne er der anbragt to prægninger. De sikrer, at bakkerne ikke vipper, når de trækkes ud.

Bakkerne kan skubbes ind på den korte led.

Med tænd/sluk-knappen foran på transportvognen startes og afsluttes kølefunktionen. Transportvognen er udstyret med en temperaturregulator.

Kølingens køleparameter kan indstilles gradvis via en temperaturregulering med digital temperaturvisning. Lysdioder på temperaturreguleringens betjeningspanel angiver transportvognens øjeblikkelige driftstilstand.

Temperaturreguleringen registrerer afvigelser i den faktiske og den nominelle temperatur uden for et foruddefineret temperaturområde og angiver dem med et optisk signal.

Temperaturreguleringens temperaturområde ligger mellem +4 °C og +12 °C.

### **Standardudførelse**

Den kølede BLANCO INMOTION bakketransportvogn omfatter i standardudførelse følgende:

- Transportvogn fremstillet af rustfrit stål med dobbelte vægge
- Afhængigt af model to til tre rum
- Rendeafstand 115 mm
- To skubbehåndtag på den venstre korte side af vognen (set fra betjeningssiden)
- Fire stødkanter
- To drejehjul med bremse og to faste hjul
- Hjulplacering "A": Hjul i vognens hjørner

### **Ekstraudstyr/tilbehør**

Den kølede BLANCO INMOTION bakketransportvogn fås med følgende ekstraudstyr:

- Gelænder, hele vejen rundt
- To ekstra skubbehåndtag på den højre korte side af vognen (set fra betjeningssiden)
- Beskyttelsesliste hele vejen rundt
- Låger med lås
- Menumkortholder
- Rendeafstand 105 mm
- Hjuludførelse i forskellige materialer
- Affaldssystem

## Funktionsprincip

**Beskrivelse** Den kølede BLANCO INMOTION bakketransportvogn er forsynet med aktiv cirkulationsluftkøling. Cirkulationsluftkølingen fungerer efter følgende princip: Kølesystemets fordampere trækker varme ud af luften inde i transportvognen. En blæser får den kølede luft til at cirkulere rundt i vognen. Funktionsprincippet giver følgende fordele:

- Hurtig afkøling af rummene i transportvognen
- Mulighed for en lavere køletemperatur (+4 °C) end ved en aktiv stille køling
- Jævn temperaturfordeling

Inde i transportvognen befinder der sig et afløb for kondensvand, som samles i en kondensvandbeholder.

## Sikkerhed

**Generelt** Transportvognen er fremstillet i overensstemmelse med den nyeste tekniske udvikling. Ved fremstillingen er alle de krav, der kan stilles til en sikkerhedsmæssigt forsvarlig funktion, blevet opfyldt. På trods af dette er der resterende risici i forbindelse med anvendelsen af transportvognen. Sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsvejledning skal hjælpe med til at beskytte dig mod disse farer.

### Sikkerhedsanvisninger

Læs sikkerhedsanvisningerne i dette kapitel grundigt, og følg dem.

Ejeren/brugeren har ansvaret for, at sikkerhedsanvisningerne i denne brugsvejledning følges.

### Advarsler

Vær opmærksom på advarslerne med faresymbol (advarselstrekant), når de forekommer i teksten.

### Brugsvejledning

Denne brugsvejledning skal læses omhyggeligt, før transportvognen tages i brug første gang.

Ejeren/brugeren har ansvaret for, at alle brugere læser denne vejledning, før de bruger transportvognen første gang.

Brugsvejledningen skal opbevares således, at den til enhver tid ertilgængelig for betjeningspersonalet.

### Om dette produkt **Anvendelsesformål**

Transportvognen må kun anvendes til de formål, den er beregnet til.

Ejeren/brugeren har ansvaret for, at transportvognen anvendes korrekt og til det beskrevne formål.

### Anvendelsesbetingelser

Anvend kun transportvognen under de godkendte omgivelsesbetingelser.

Brugere af transportvognen skal være instrueret i betjeningen af vognen og have forstået denne brugsvejledning.

### Transport **Opretstående transportposition**

Transportvognen må kun transporteres opretstående.

### Transport med lastbil eller varevogn

Transportér kun transportvognen i lastvogne eller varevogne med læsserampe. Læsserampe's hældning må ikke overskride 10°.

Fastspænd transportvognen, så den ikke kan forskubbe sig. Du må ikke lægge remme omkring skubbehåndtagene. Der er fare for, at håndtagene kan blive bøjet.

Transportvognen skal sikres mod vertikale bevægelser under transporten. Det er ikke nok at sikre vognen med hjulbremserne under transporten.

Anvend polstrede sikringsstænger.

**Ibrugtagning Placering**

Anvend aldrig transportvognen ved siden af apparater med kraftig dampudvikling, f.eks. en opvaskemaskine. Dampene kan medføre, at der lægger sig vand på transportvognen.

På grund af dette fugtlag er der fare for kortslutning eller elektrisk stød, når transportvognen er sluttet til strøm.

Køleanlæggets ventilationsåbninger må ikke dækkes til der skal være en afstand på min. 10 cm mellem ventilationsåbningerne og en væg, når køleanlægget er slået til. Blokerede ventilationsåbninger kan medføre overophedning og svigt af køleanlægget.

**Ibrugtagning efter opbevaring**

Hvis transportvognen flyttes fra et koldt lagerrum til et køkken, kondenserer den fugt, der er i lokalet, på transportvognens overflade og inde i vognen.

På grund af dette fugtlag er der fare for kortslutning eller elektrisk stød, når transportvognen er sluttet til strøm.

Vent med at tage transportvognen i brug, indtil den har rumtemperatur.

**Tilslutning til lysnettet**

Den netspænding og netfrekvens, der anføres på typeskiltet, skal stemme overens med de værdier, der er angivet på netstikdåsen.

Transportvognen må ikke anvendes, hvis isoleringen på netkablet eller netstikket er beskadiget.

Transportvognen skal altid være slukket, når netstikket sættes i eller trækkes ud, da elektronikken ellers kan blive beskadiget.

Tag altid fat i selve stikket, når du trækker det ud af stikkontakten.

**Betjening og brug Generelt**

Brugeren skal kende de farer, der er forbundet med brug af transportvognen, og kunne vurdere dem.

Anvend kun transportvognen, når den er i fejlfri stand.

I tilfælde af beskadigelse skal du sikre transportvognen mod utilsigtet brug, og sørge for, at den straks bliver repareret hos en af nedennævnte:

- Internt teknisk personale uddannet af BLANCO
- Ekstern kundeservice uddannet af BLANCO
- BLANCO-Service

Lås altid transportvognen med bremserne, så den ikke ruller. Hvis transportvognen utilsigtet begynder at rulle, kan den forårsage kvæstelser og materielle skader.

Ved køling af mad må transportvognen kun åbnes kortvarigt i forbindelse med udtagning af mad.

Mad på Euronorm-bakker skal altid dækkes til med et låg.

**Belastningsevne for vognens overside**

Vognens overside kan højst klare en fladebelastning på 25 kg.

**Hygiejneforskrifter**

Ved køling af madvarer skal du overholde de forskellige levnedsmiddel-specifikke bestemmelser på området og være opmærksom på madvarernes forskellige egenskaber.

### **Fare for indelukning af børn**

Tomme bakketransportvogne skal børnesikres. Børn, som kravler ind i en tom bakketransportvogn og lukker lågen, kan ikke selv komme ud igen. Anbring tomme bakketransportvogne med lågerne ind mod en væg, eller stil dem et sted, der er utilgængeligt for børn.

### **Flytning til et andet sted**

Før transportvognen flyttes til et andet sted, skal alle genstande fjernes fra vognens overside. Ved skubning af vognen kan genstande rutsje ned.

Hold transportvognens låger lukkede, mens vognen flyttes. Ved skubning af vognen kan bakker rutsje ud af vognen.

Når lågerne er lukkede, er transportvognen tipsikker indtil en hældning på 10°. Kør kun på skrå flader med en hældning < 10°.

For at nedsætte risikoen for at beskadige vognens underside (køling) og hjulene skal du gøre følgende:

- Kør ikke med transportvognen, når bremserne er låst
- Undgå stød
- Kør ikke over dørtærskler eller trin
- Kør ikke på ujævne gulve

Skub altid vogn, den må ikke trækkes.

Når du skubber transportvognen, skal du sørge for, at du ikke overser personer eller genstande, som befinder sig foran vognen.

Når transportvognen skubbes af personer, som ikke kan se over vognen, skal der gå en anden person foran vognen for at sikre, at vognen kan bevæges sikkert fremad.

Skub altid vognen med begge hænder. Hvis vognen skubbes med én hånd, er der alt efter vognens vægt risiko for, at vognen ikke kan bremses hurtigt nok.

Pas på, at dine hænder ikke bliver klemt mellem skubbehåndtagene og en væg eller andre genstande, f.eks. et skab (klemningsfare).

Hvis vognen skal skubbes hen over ramper og fordybninger, kræver dette to personer, der placeres for hver af vognens smalle sider.

### **Standstning Træk netstikket ud**

Transportvognen skal altid være slukket, når netstikket sættes i eller trækkes ud, da elektronikken ellers kan blive beskadiget.

### **Rengøring og vedligeholdelse Netstik**

Træk netstikket ud før rengøring af vognen. Vand, der trænger ind i transportvognen kan forårsage en kortslutning. Elektriske stød kan være livsfarlige.

### **Hygiejne**

Forskrifterne i hygiejnedirektivet 93/43/EØF og nationale hygiejnebestemmelser skal overholdes.

Vognen opfylder kravene til hygiejneudførelsen HS.

**Rengøringsintervaller**

Rengør transportvognen omhyggeligt hver gang efter brug.

Vognen er udstyret med automatisk afrimning og opsamlingsbeholder til kondensvand. Opsamlingsbeholderen til kondensvand skal tømmes manuelt hver gang efter brug.

**Rengøringsmetode**

Anvend kun godkendte rengøringsmetoder.

Transportvognen må ikke rengøres med dampstråle eller højtryksrensere.

**Rengøringsvand**

Tør transportvognen omhyggeligt efter rengøringen. Fjern i den forbindelse rengøringsvandet i bunden af transportvognen.

Hvis der under eller efter rengøringen løber rengøringsvand ud af transportvognen, er der risiko for at glide.

Vand, der er løbet ud af transportvognen, skal tørres helt op.

**Vedligeholdelse****Bremser**

Kontrollér med regelmæssige mellemrum, at bremsene virker.

Hvis bremseeffekten er utilstrækkelig, skal du straks få udskiftet det defekte hjul hos en af nedennævnte:

- Internt teknisk personale uddannet af BLANCO
- Ekstern kundeservice uddannet af BLANCO
- BLANCO-Service

**Låger**

I forbindelse med rengøring skal dørtætningen kontrolleres mod beskadigelse og ældning (visuel kontrol).

**Ny kontrol af den elektriske sikkerhed**

Mindst en gang hvert halve år skal en elektriker foretage en ny kontrol af den elektriske sikkerhed i henhold til normerne i DIN VDE 0702.

**Tilslutningskabel og netstik**

Kontrollér tilslutningsledning og netstik for mekanisk beskadigelse og slitage hvert halve år i henhold til gældende nationale forskrifter.

**Reparation****Kompetente personer**

Transportvognen må udelukkende repareres af følgende serviceværksteder:

- Internt teknisk personale uddannet af BLANCO
- Ekstern kundeservice uddannet af BLANCO
- BLANCO-Service
- Ved reparationer af kølingen: Køleteknikfirma

Hvis reparationer udføres af andre, bortfalder garantien.

**Standarder og direktiver**

Gældende standarder, direktiver og sikkerhedsbestemmelser skal overholdes.

Ejeren/brugeren har ansvaret for, at gældende standarder, direktiver og sikkerhedsbestemmelser overholdes.

## Transport

### Kontrol/behandling af transportskader

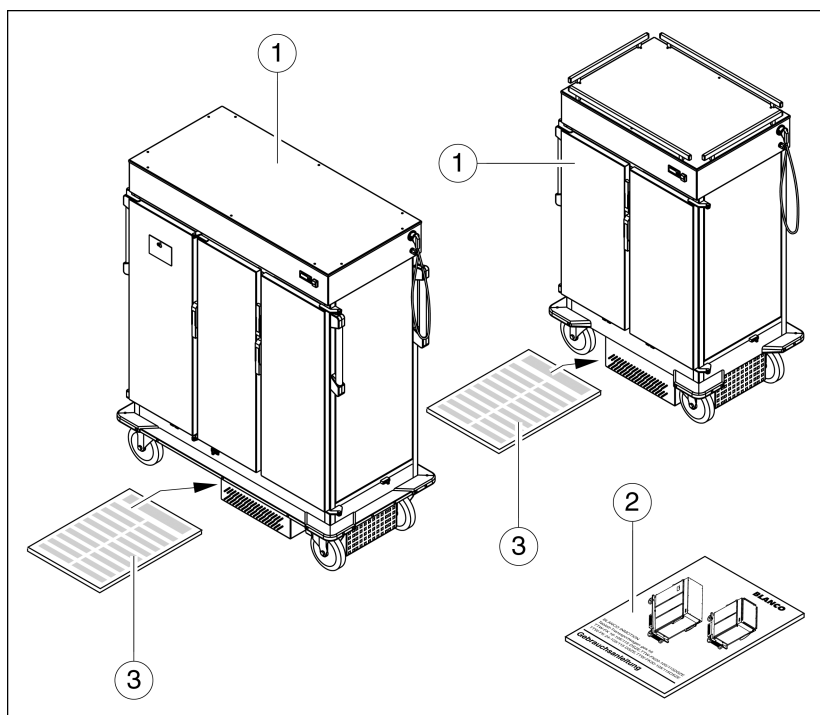
- ☞ Transportvognen skal kontrolleres for transportskader (visuel kontrol) umiddelbart efter levering.
- Notér transportskader på fragtbrevet i overværelse af chaufføren (beskrivelse af defekten).
- Chaufføren skal bekræfte skaderne (med sin underskrift).
- Behold transportvognen, og reklamér over skaderne hos BLANCO ved hjælp af fragtbrevet.

– eller –

Afvis modtagelse af transportvognen, og lad transportøren bringe den tilbage til BLANCO.

- ☞ Denne fremgangsmåde sikrer en korrekt behandling af skaden. Transportskader, som anmeldes senere, skal dokumenteres af modtageren af transportvognen.

### Leveringsomfang



- (1) BLANCO INMOTION bakketransportvogn kølet
- (2) Brugsvejledning
- (3) Vejledning til temperaturregulering (i maskinerummet bag revisionsdækpladen)

Leveringsomfanget og udførelsen af den kølede BLANCO INMOTION bakketransportvogn fremgår af leveringspapirerne.

### Udpakning

- Åbn transportemballagen på de dertil beregnede steder. Undlad at rive eller skære i emballagen!
- Kontrollér indholdet af leveringen.

**Bortskaffelse af  
emballage materialet**

- ☞ Emballagematerialer skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lovgivning. I den forbindelse skal du eventuelt angive nummeret på den gældende bortskaffelsesaftale. Hvis det gældende nummer på bortskaffelsesaftalen ikke foreligger, kan du få det oplyst hos BLANCO.
- Bortskaf emballagematerialet miljømæssigt forsvarligt og korrekt.

## Ibrugtagning

- Driftsforudsætninger**
- ✓ Transportvognen har rumtemperatur og er tør
  - ✓ Der er ingen folie eller folierester på transportvognen
  - ✓ Transportvognen er rengjort
  - ✓ Transportvognen og netstikket ser ikke ud til at have defekter eller synlige skader
  - ✓ Bremserne er låst

**Første ibrugtagning**    **Kontrol af transportvognens foreskrevne temperatur**

- ☞ Den foreskrevne temperatur, ved hvilken transportvognen regulerer temperaturen, er fra fabrikken indstillet til +7 °C.
- Indstil om nødvendigt den foreskrevne temperatur.
  - ☞ Afsnit "Indstilling af foreskrevet temperatur" på side 14.

**Tilslutning af transportvognen**    **Opstilling af transportvognen**

- For at opnå den bedst mulige køling af mad skal du være opmærksom på følgende punkter, når du vælger et opstillingssted:
  - Transportvognen skal anvendes så langt væk fra potentielle varmekilder, f.eks. radiatorer, ovne, sollys, som muligt.
  - Anvend aldrig transportvognen ved siden af apparater med kraftig dampudvikling, f.eks. en opvaskemaskine.
- Kontrollér, at køleanlæggets ventilationsåbninger ikke er blokeret af genstande (fri luftpassage). Der skal være en afstand på min. 10 cm mellem ventilationsåbningerne og en væg, når køleanlægget er slået til.
- Kontrollér, at opsamlingsbeholderen til kondensvand er skubbet ind i transportvognen.
- Anbring bakketransportvognen på det ønskede sted, og bloker bremserne.
  - ☞ Afsnit "Flytning af vognen til et nyt sted" på side 18.
- Kontrollér før ibrugtagning, at vognen indvendigt er i hygiejnisk fejlfri stand.

**Tilslutning af bakketransportvognen til en stikkontakt**

- ✓ Vognen skal være slukket

---

 **Forsigtig!**

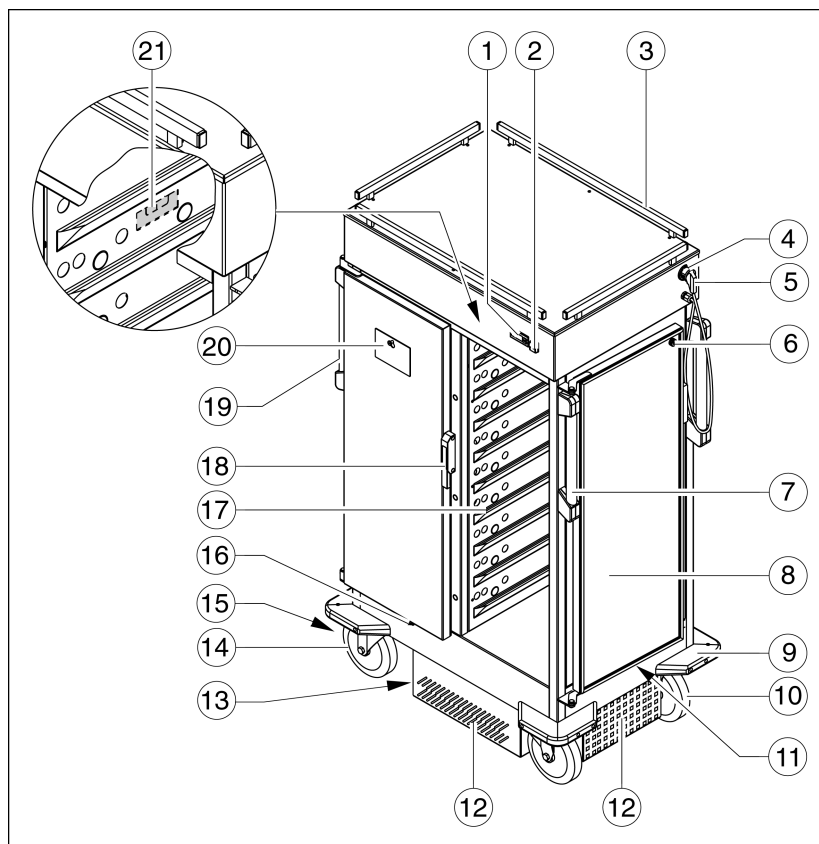
**Materielle skader som følge af fagmæssigt ukorrekt nettilslutning!**

Hvis transportvognen ikke er beregnet til den aktuelle netspænding eller netfrekvens, kan vognens elektronik tage skade.

- Før tilslutning skal du kontrollere, at den netspænding og netfrekvens, der anføres på typeskiltet, stemmer overens med de værdier, der er angivet på stikkontakten.
- 
- Sæt netstikket i stikkontakten.

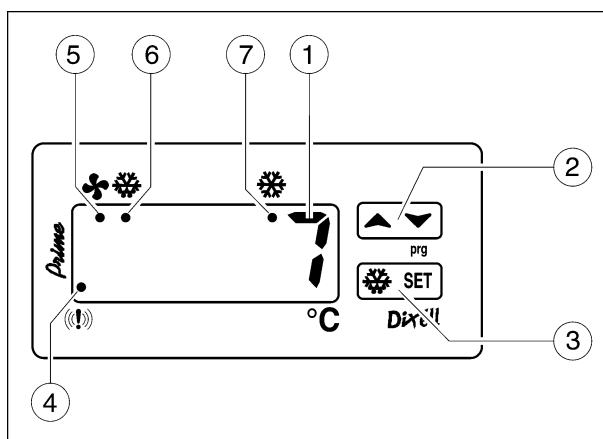
## Betjening og brug

### Oversigtsbillede



- (1) Temperaturregulering
- (2) Tænd/sluk-kontakt
- (3) Gelænder (ekstraudstyr)
- (4) Holder til netstik
- (5) Netstik
- (6) Magnet til lågekontakt
- (7) Skubbehåndtag
- (8) Låge, fastslået på siden
- (9) Stødkant
- (10) Fast hjul
- (11) Lågesikring (modpart til låsen)
- (12) Ventilationsåbninger på kølingens maskinrum
- (13) Revisionsdækplade til maskinrum
- (14) Drejhjul
- (15) Bremse
- (16) Lås (til fastlåsning af lågen på siden)
- (17) Rende
- (18) Lågegreb
- (19) Skubbehåndtag
- (20) Menukortholder med menukort (begge dele er ekstraudstyr)
- (21) Opsamlingsbeholder til kondensvand (øverst på højre indervæg til det venstre eller midterste rum)

## Temperaturregulering – oversigt



- (1) Temperaturvisning:  
viser den faktiske temperatur i vognen, foreskrevet temperatur, min./maks. temperatur ved temperaturunderskridelse/-overskridelse, varigheden af en temperaturunderskridelse/-overskridelse, informationsmeddelelser.
- (2) Vippetast "Pil op/ned":  
forøger/nedsætter parameterverdier.
- (3) Vippetast "Manuel afrimning/SET":  
starter den manuelle afrimningsfunktion/starter programmeringsfunktionen.
- (4) Signallysdiode "Alarm":  
lyser ved overskridelse/underskridelse af den foreskrevne temperatur
- (5) Driftstilstandslysdioder "Blæser":  
lyser, når blæseren kører.
- (6) Driftstilstandslysdioder "Afrimning":  
lyser under afrimning.
- (7) Driftstilstandslysdioder "Køleanlæg":  
lyser, når køleanlægget kører.

☞ Signallysdioden "Alarm" lyser i tilfælde af en alarm eller efter en alarm, indtil alarmeren er blevet bekræftet. Alarmeren kan kun bekræftes, hvis der ikke længere foreligger nogen temperaturoverskridelse eller -underskridelse. Afbrydelse af strømmen giver ikke mulighed for at bekræfte en alarmmeddelelse. Alarmmeddelelser gemmes og skal bekræftes manuelt.

☞ Afsnit "Bekræftelse af lagret alarm" på side 22.

☞ Lågerne er øverst på indersiden forsynet med en magnet som lågekontakt. Når en låge står åben, blinker teksten "Da" på displayet.

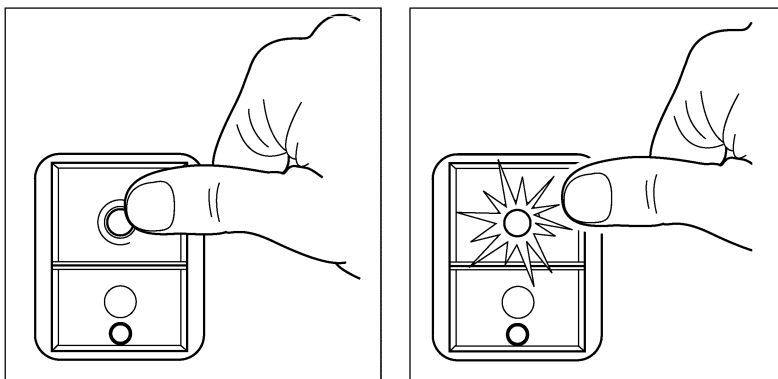
☞ Afsnit "På temperaturreguleringens display blinker "Da" på side 26.

**Til-/frakobling af køling**

- ☞ Temperaturreguleringen fungerer kun, når køleanlægget er slået til.
- ☞ Når køleanlægget kører, lyser driftstilstandslysdioden "Køleanlæg". Så snart den indstillede foreskrevne temperatur nås, slår køleanlægget fra, indtil den faktiske temperatur er steget med et forudindstillet interval. Driftstilstandslysdioden "Køleanlæg" er slukket i dette tidsrum. Blæseren kører fortsat.
- ☞ Så snart kølingen er koblet til, kører blæseren konstant. Blæserens drift afbrydes kun, hvis en låge åbnes.

**Tilkobling af køling**

- ✓ Bakketransportvognen er sluttet til lysnettet.
- Start kølingen på tænd/sluk-kontakten.  
Driftstilstandslysdioden i tænd/sluk-kontakten lyser.



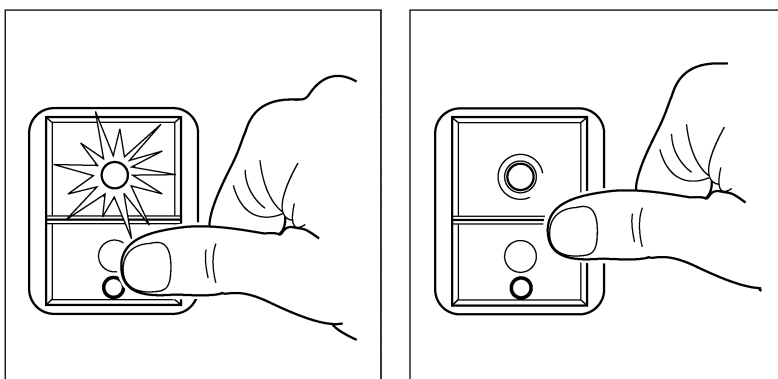
På temperaturreguleringens display vises "---" et kort øjeblik.

Efterfølgende vises den faktiske temperatur inde i vognen.

Temperaturen inde i vognen sænkes afhængigt af den indstillede foreskrevne temperatur.

**Frakobling af køling**

- Afbryd kølingen ved at trykke på tænd/sluk-kontakten.  
Driftstilstandslysdioden i tænd/sluk-kontakten slukkes.



### Indstilling af foreskrevet temperatur

☞ Under køling vises den faktiske temperatur inde i vognen som standard på displayet.

#### Visning af foreskrevet temperatur

☞ Den foreskrevne temperatur er fra fabrikken indstillet til +7 °C. En for lav temperaturindstilling medfører (ligesom en for høj omgivende temperatur), at køleanlægget kommer til at høre konstant. Mulige konsekvenser:

- Forhøjet isdannelse på fordampere
- Hyppigere afrimning nødvendig
- Højere energiforbrug

- ✓ Bakketransportvognen er sluttet til lysnettet.
- ✓ Køleanlægget kører (driftstilstandslysdioden i tænd/sluk-kontakten lyser).
- ✓ Den faktiske temperatur vises på displayet.

**SET**

- ▀ Tryk kort på tasten "SET".  
Den foreskrevne temperatur vises. Efter ca. 5 sek eller et nyt kort tryk på tasten "SET" vises den faktiske temperatur igen på displayet.

#### Ændring af foreskrevet temperatur

- ✓ Bakketransportvognen er sluttet til lysnettet.
- ✓ Køleanlægget kører (driftstilstandslysdioden i tænd/sluk-kontakten lyser).

**SET**

- ▀ Hold tasten "SET" inde i ca. 2 sek.  
Den foreskrevne temperatur vises, og driftstilstandslysdioden "Køleanlæg" blinker.



- ▀ Forhøj den foreskrevne temperatur med tasten "Pil op".  
– eller –



- ▀ Reducer den foreskrevne temperatur med tasten "Pil ned".

☞ Hvis du holder tasten "Pil op" eller "Pil ned" nede, ændres temperaturindstillingen kontinuerligt.  
Jo længere tid du holder tasten "Pil op" eller "Pil ned" nede, jo hurtigere forhøjes/reduceres temperaturen.

**SET**

- ▀ Gem den ændrede foreskrevne temperatur ved at trykke kort på tasten "SET".

– eller –

Vent ca. 5 sek.

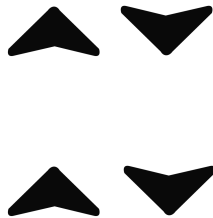
Den foreskrevne temperatur er gemt, driftstilstandslysdioden "Køleanlæg" holder op med at blinke og lyser, når køleanlægget køler.  
Den faktiske temperatur inde i vognen vises.

### Manuel afrimning af bakketransportvognen



- ☞ Hver 6. time gennemføre bakketransportvognen en automatisk afrimning, der varer 15 minutter. En yderligere manuel afrimning er kun nødvendig, når den faktiske temperatur mere og mere afviger fra den indstillede foreskrevne temperatur i opadgående retning.
- ☞ For det meste er det nok at afrime vognen kortvarigt (15 minutter) ved hjælp af en manuelt udført afrimning. Undertiden kan det være nødvendigt at afrime vognen ved at slukke kølingen i ca. 24 timer. Begge metoder beskrives nærmere i det følgende.
- Du starter afrimningen manuelt ved at holde tasten "Afrimning" ned i ca. 2 sekunder.  
Kølingen afbrydes, og afrimningen starter.  
Driftstilstandslysdioden "Afrimning" lyser.
- i Afrimningen understøttes af blæseren.
- i Hvis du vil afbryde en manuel afrimning, skal du trykke på kølingens tænd/sluk-kontakt.
- i Efter den foruddefinerede manuelle afrimningstid (15 minutter) skifter bakketransportvognen automatisk igen til køling. Afrimningen er afsluttet.
- ☞ Hvis afrimningen ikke har afhjulpet problemet (en af ovennævnte symptomer foreligger stadig), skal køleanlægget afbrydes i længere tid. Fremgangsmåde er i så fald som følger:
  - Afbryd køleanlægget ved at trykke på kølingens tænd/sluk-kontakt. Kølingen afbrydes.
  - Lad kølingen være frakoblet i **24 timer**.
  - Tøm om nødvendigt opsamlingsbeholderen til kondensvand.
  - Rengør transportvognen.
  - ☞ Afsnit "Rengøring af vognen" på side 30.

### Spærring/frigivelse af tastaturet



#### Spærring af tastaturet

- ☞ Tastaturspærringen beskytter mod uautoriserede indgreb i kølingen, f.eks. indstilling af foreskrevet temperatur.
- ☞ Når tastaturet er spærret, kan du kun vælge følgende funktioner:
  - Visning af foreskrevet temperatur
  - Bekræftelse af alarmmeddelelser
  - Visning af min./maks. temperatur ved alarm
- Hold begge taster på vippetasten "Pil op/ned" nede i ca. 3 sekunder. Visningen "PoF" ses kortvarigt på displayet. Derefter vises den faktiske temperatur.

#### Deaktivering af tastaturspærring

- Hold begge taster på vippetasten "Pil op/ned" nede i ca. 3 sekunder. Visningen "Pon" ses kortvarigt på displayet. Tastaturspærringen er deaktiveret. Derefter vises den faktiske temperatur.

**Forkøling af vognen** **i** For at undgå en opvarmning af de på forhånd nedkølede madvarer skal bakketransportvognen afhængigt af den omgivende temperatur forkøles i ca. 30–60 minutter.

- ☞ Når køleanlægget kører, lyser driftstilstandslysdioden "Køleanlæg". Så snart den indstillede foreskrevne temperatur nås, slår køleanlægget fra, indtil den faktiske temperatur er steget med et forudindstillet interval. Driftstilstandsdiode "Køleanlæg" er slukket i dette tidsrum. Blæseren kører fortsat.
- ✓ Bakketransportvognen er sluttet til lysnettet.
- ✓ Køleanlægget kører, og driftstilstandslysdioden i tænd/sluk-kontakten lyser.
- Start kølingen ca. 30–60 minutter før indsætning af maden ved at trykke på tænd/sluk-kontakten.
  - ☞ Afsnit "Til-/frakobling af køling" på side 13.
- Indstil om nødvendigt den foreskrevne temperatur.
  - ☞ Afsnit "Indstilling af foreskrevet temperatur" på side 14.

**Åbning af låge** ☞ For at sikre et så lille køletab som muligt skal lågerne ikke åbnes unødigt under kølingen.

- ☞ Temperaturreguleringen fungerer kun, når køleanlægget er slået til.
- ☞ Hvis en eller flere låger åbnes under kølingen, frakobles kølingen automatisk i mindst 3 minutter. Køleanlæg og blæser fungerer ikke eller kan ikke anvendes, så længe (mindst) én låge står åben. Når en låge står åben, blinker teksten "Da" på displayet. Blæseren kobles til igen, når lågen lukkes. Køleanlægget tilkobles igen ved lukning af lågen, for så vidt lågen har været åben i mere end 3 minutter, og den foreskrevne temperatur ikke er nået.

---

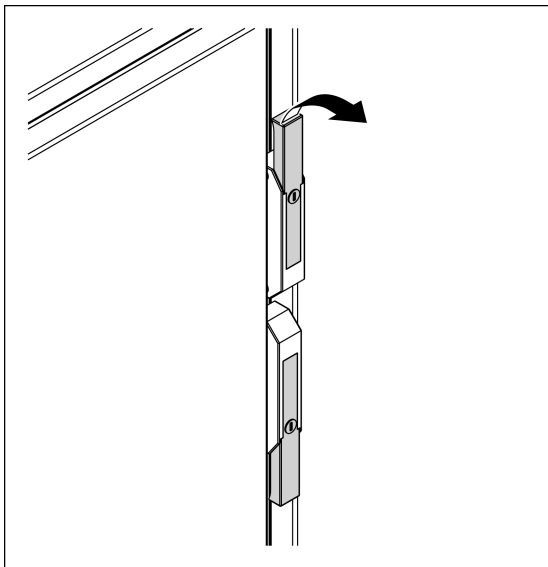
### **Forsigtig!**

#### **Risiko for klemning af hånden!**

Når lågen låses fast til siden, kan du få hænderne i klemme og derved kvæste dem.

- Anbring ikke hånden mellem lågen og transportvognen under fastlåsning af lågen.
  - Åbn lågen forsigtigt (uden kraftanvendelse), og lås den fast.
- 
- Hvis lågen er låst, skal du låse den op med nøglen.

- ▶ Træk grebet på lukkemekanismen i pilens retning, og åbn lågen.

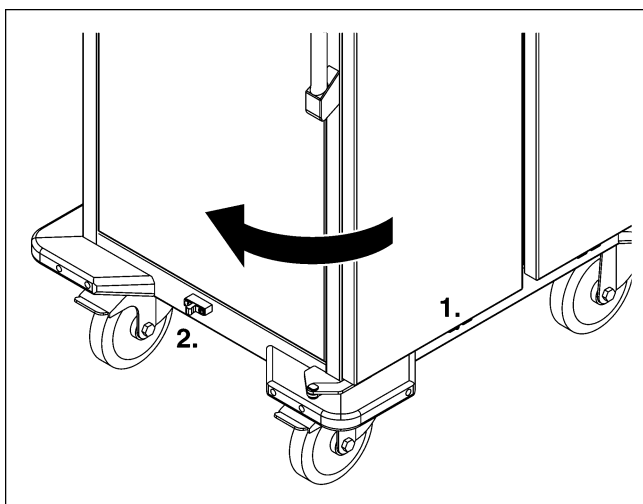


Køleanlæg og blæser frakobles.

Visningen "Da" blinker på displayet.

Driftstilstandslysdioden "Køleanlæg" og "Blæser" slukkes.

- ▶ Åbn lågen helt (270°), og tryk den op mod vognens korte side. Låsen (1.) går mærkbart i indgreb i lågesikringen (2.).



### Lukning af låge

- ☞ Temperaturreguleringen fungerer kun, når køleanlægget er slået til.

### ⚠ Forsigtig!

#### Risiko for klemning af hånden!

Når lågen lukkes, kan du få hænderne i klemme, hvorved de kvæstes.

- ▶ Anbring ikke hånden mellem lågen og transportvognen, når lågen lukkes.
  - ▶ Luk lågen forsigtigt og uden kraftanvendelse.
- 
- ▶ Træk lågen ud af lågesikringen.
  - ▶ Luk lågen uden kraftanvendelse.

- ▶ Tryk lågen ind i låsen, indtil den går mærkbart i indgreb. Blæseren kobles til igen. Driftstilstandslysdioden "Blæser" lyser. Køleanlægget kobles til igen, når lågen har været åben i mere end 3 minutter, eller efter tre minutter, regnet fra det tidspunkt, hvor lågen blev åbnet, og når temperaturen inde i transportvognen er steget med det forudindstillede interval. Visningen "Da" forsvinder. Driftstilstandslysdiode "Køleanlæg" lyser.

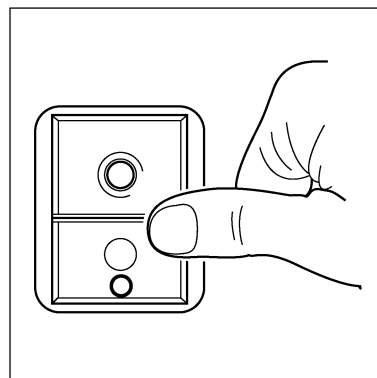
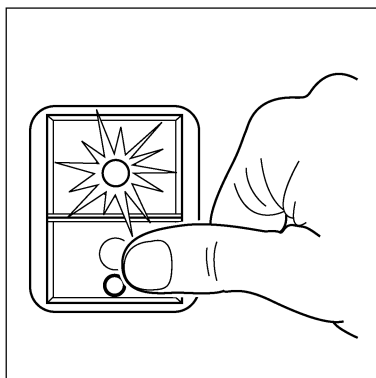
### Fyldning af transportvognen

- ☞ Den mad, der sættes ind i transportvognen, skal være nedkølet på forhånd. Vognen egner sig kun til at holde mad køligt, ikke til at afkøle mad.
- ✓ Mad, der er nedkølet på forhånd, på Euronorm-bakker.
- ✓ Mad på Euronorm-bakker skal dækkes til med låg.
- ✓ Lågetætningen skal være ren og intakt.
- ▶ Åbn lågen/lågerne.
  - ☞ Afsnit "Åbning af låge" på side 16.
- ▶ Hvis vognen kun skal fyldes delvis op, skal vognen fyldes op nedefra og op for at undgå at flytte vognens tyngdepunkt op i den øverste del af vognen.
- ▶ Skub bakken helt ind, til den rammer bagvæggen.
- ▶ Luk lågen/lågerne.
  - ☞ Kapitel "Lukning af låge" på side 17.

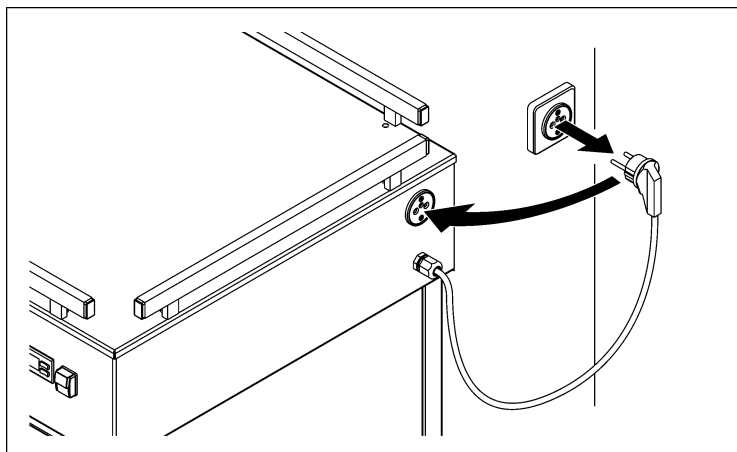
### Flytning af vognen til et nyt sted

#### Slukning af transportvognen

- ▶ Slå køleanlægget fra ved at trykke på tænd/sluk-kontakten. Driftstilstandslysdioden i tænd/sluk-kontakten slukkes.



- Træk netstikket ud, og anbring det i holderen.



### Flytning til et andet sted

- ☞ Hvis kørestrækningen har ujævnheder, skal der træffes de nødvendige forholdsregler.
  - ☞ Kapitel "Kørsel over ramper, fordybninger og skrå flader" på side 21.
- ✓ Ingen genstande på toppen af vognen
- ✓ Lågen/lågerne er lukket/lukkede
- ✓ To personer

---

### Forsigtig!

#### Fastklemning af foden!

Når bremsen løsnes og låses, kan du få foden i klemme og derved kvæste den.

- Sørg for, at foden ikke kommer ind mellem bremsen og stødkanten.

---

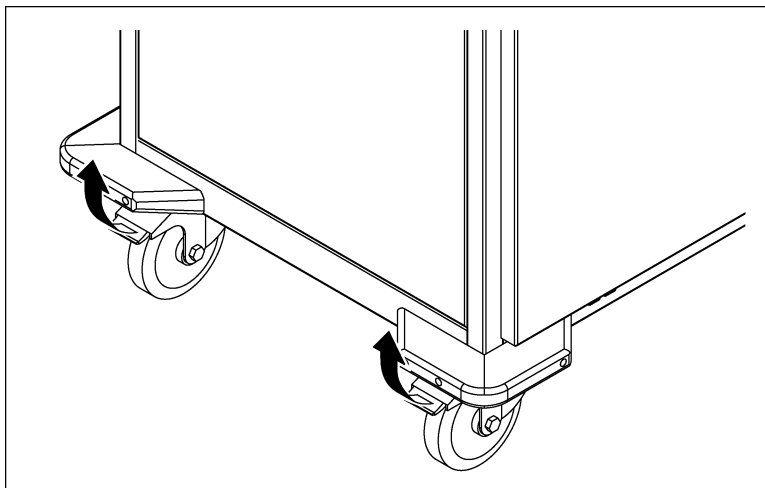
### Advarsel!

#### Begrænset synsfelt!

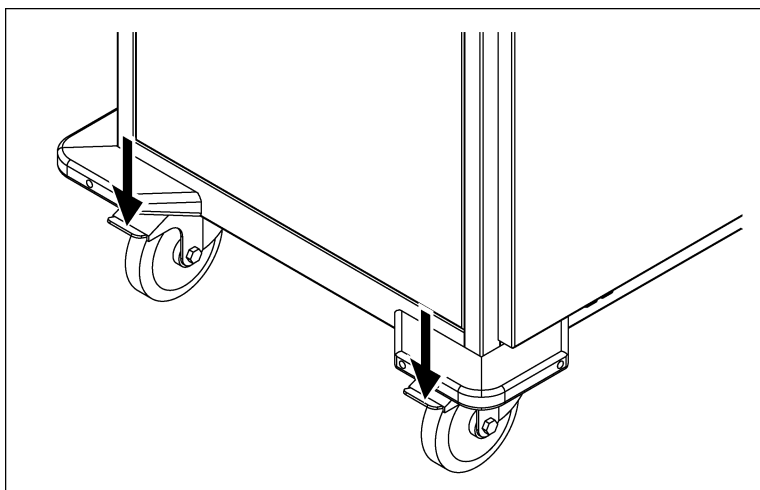
Ved skubning af vognen er det muligt at overse en person foran vognen, så personen kommer til skade. Vognen eller en genstand foran vognen kan blive beskadiget som følge af et begrænset synsfelt.

- Sørg for, at der går en anden person foran vognen, når du skubber den.
  - Skub altid vognen med begge hænder.
  - Når du skubber vognen, skal du sørge for, at der er en tilstrækkelig afstand mellem hænderne på skubbehåndtagene og vægge eller andre genstande, så du ikke klemmer dine hænder.
-

- Løsn bremsen.



- Kør forsigtigt vognen hen til den nye placering, idet du skubber med begge hænder.
- Lås bremserne.



**Kørsel over ramper, fordybninger og skrå flader**

- ✓ To personer
- ✓ Køleanlægget er koblet fra, driftstilstandslysdioden i tænd/sluk-kontakten lyser ikke.
- ✓ Netstikket er trukket ud og anbragt i holderen.

---



---

 **Advarsel!**
**Tipping af vognen!**

Vognen kan tippe, hvis den kører over en skrå flade.

- Kør aldrig vognen over en flade (f.eks. rampe) med en hældning på  $>10^\circ$ .

---



---

 **Forsigtig!**
**Lav frihøjde ved ujævnt køreunderlag!**

Når du kører op på ramper, hen over fordybninger eller skrå flader kan vognens undersektion få et stød, hvilket kan beskadige køleanlægget.

- Kontrollér, at undersektionen ikke har kontakt med underlaget, når vognen skubbes hen over ramper, fordybninger eller skrå flader.

- Sørg for, at der er to personer til at skubbe vognen (en for hver ende).

**Køling af mad**

☞ For at sikre et så lille køletab som muligt skal lågerne ikke åbnes unødigt under kølingen.

- ✓ Vognen er på forhånd blevet kølet i mindst 30–60 minutter, afhængigt af den omgivende temperatur.
- Når vognen efter den forudgående køling afbrydes fra nettet (f.eks. efter flytning til et andet sted), skal netstikket sættes i stikkontakten igen.
- Slå køleanlægget til ved at trykke på tænd/sluk-kontakten.
- Indstil om nødvendigt den foreskrevne temperatur.
  - ☞ Afsnit "Indstilling af foreskrevet temperatur" på side 14.
- Hold maden kølig, så længe du ønsker.

### Kontrol af temperaturafvigelser

- ☞ Hvis den faktiske temperatur afviger fra den foreskrevne temperatur ( $-6\text{ }^{\circ}\text{C}$ ,  $+8\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) med en bestemt forskel, registreres denne temperaturoverskridelse eller -underskridelse af temperaturreguleringen. Ved temperaturafvigelser, som varer længere end 60 minutter, lyser signallysdioden "Alarm". På displayet blinker skiftevis teksten "HA" (temperaturoverskridelse) eller "LA" (temperaturunderskridelse) og visningen af den faktiske temperatur.
- ☞ Når du har slået kølingen til, registreres i de første 60 minutter ingen overskridelse eller underskridelse af den foreskrevne temperatur for at forhindre, at der vises en alarmmeddelelse i den forudgående kølefase.

### Visning af temperaturafvigelser

- ☞ Ved en temperaturafvigelse lyser signallysdioden "Alarm". På displayet blinker skiftevis teksten "HA" (temperaturoverskridelse) eller "LA" (temperaturunderskridelse) og visningen af den faktiske temperatur.
- ☞ Når den faktiske temperatur under en alarmmeddelelse når det foreskrevne temperaturområde, vises den faktiske temperatur igen. Signallysdioden "Alarm" lyser fortsat og skal bekræftes.

✓ Signallysdioden "Alarm" lyser.

- ▀ Tryk kortvarigt på tasten "Pil op".

– eller –

Tryk kortvarigt på tasten "Pil ned".

På displayet vises ved en temperaturoverskridelse kortvarigt teksten "HAL" og ved en temperaturunderskridelse teksten "LAL".

Derefter vises i ca. 2 sekunder den højeste eller den laveste temperatur under temperaturafvigelsen, efterfulgt af teksten "tiM" og visning af temperaturafvigelsens varighed (i h:min).

Efterfølgende vises igen den faktiske temperatur.



### Bekræftelse af lagret alarm

- ☞ Alarmen kan kun bekræftes, hvis der ikke længere foreligger nogen temperaturover- eller -underskridelse. Afbrydelse af strømmen giver ikke mulighed for at bekræfte en alarmmeddelelse. Alarmmeddelelser gemmes og skal bekræftes manuelt.

✓ Den faktiske temperatur ligger inden for det foreskrevne temperaturområde ( $-6\text{ }^{\circ}\text{C}$ ,  $+8\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) omkring den foreskrevne værdi

✓ Signallysdioden "Alarm" lyser.

- ▀ Tryk kortvarigt på tasten "Pil op".

– eller –

Tryk kortvarigt på tasten "Pil ned".

På displayet vises ved en temperaturoverskridelse kortvarigt teksten "HAL" og ved en temperaturunderskridelse teksten "LAL".

Derefter vises i ca. 2 sekunder den højeste eller den laveste temperatur under temperaturafvigelsen, efterfulgt af teksten "tiM" og visning af temperaturafvigelsens varighed (i h:min).

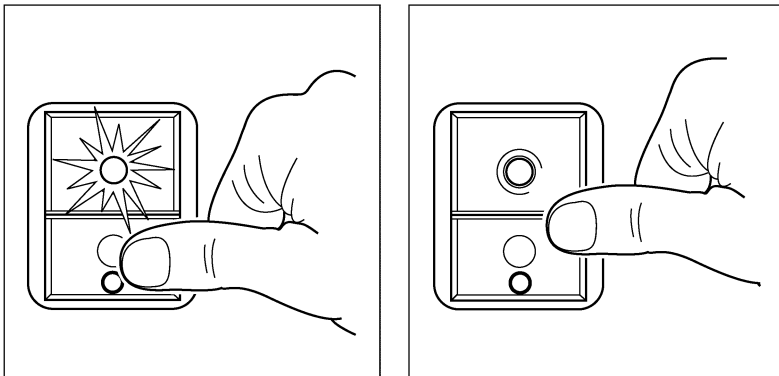
**SET**

- ▀ Hold tasten "SET" nede under denne meddelelse (HAL eller LAL, værdien for højeste eller laveste temperaturafvigelse), indtil teksten "rSt" blinker kortvarigt, og den faktiske temperatur igen vises på displayet. Signallysdioden "Alarm" slukkes. Alarmen er bekræftet. Den faktiske temperatur vises på displayet.

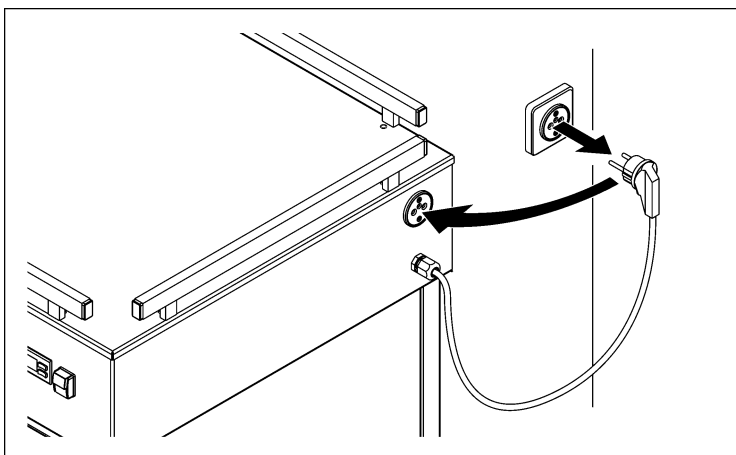
- Uddeling af mad**
- ▶ Åbn lågen helt. Ved vogne med to rum skal den højre eller den venstre låge trykkes op i mod den smalle side af bakketransportvognen. Ved vogne med tre låger skal den mellemste låge trykkes op mod den lange side.
    - ↳ Afsnit "Åbning af låge" på side 16.
  - ▶ Tag bakkerne ud.
- ☞ Vognen skal rengøres grundigt efter brug.
  - ↳ Kapitel "Rengøring og vedligeholdelse" på side 29.

## Frakobling

- Frakobling af transportvognen** ► Slå køleanlægget fra ved at trykke på tænd/sluk-kontakten. Driftstilstandslysdioden i tænd/sluk-kontakten slukkes.



- Træk netstikket ud, og anbring det i holderen.



## Hjælp i tilfælde af problemer

### Driftstilstandslysdioden i tænd-/sluk-kontakten lyser ikke

Årsag	Løsning
Netstikket er trukket ud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sæt netstikket i stikkontakten.</li> </ul>
Netkabel beskadiget; f.eks. kan en tråd være knækket (også muligt uden ydre beskadigelse).	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Få netkablet skiftet ud af en godkendt reparatør.</li> <li>↳ Kapitel "Reparation" på side 33.</li> </ul>
Bygningens sikring (hus-sikring) defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontrollér bygningens sikringer, og udskift om nødvendigt.</li> </ul>
Transportvognens elektronik er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontakt en godkendt reparatør.</li> <li>↳ Kapitel "Reparation" på side 33.</li> </ul>

### Driftstilstandslysdioden i tænd-/sluk-kontakten lyser, men vognen køler ikke (tilstrækkeligt)

Årsag	Løsning
Foreskrevet temperatur indstillet for højt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indstil en lavere foreskrevet temperatur.</li> <li>↳ Afsnit "Indstilling af foreskrevet temperatur" på side 14.</li> </ul>
Ventilationsåbnerne er blokeret.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Fjern genstanden/genstandene foran køleanlæggets blæser.</li> </ul>
Høj omgivende temperatur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Flyt vognen til et køligere sted.</li> </ul>
Fordamperen i transportvognen er iset til.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Afrim fordamperen i transportvognen.</li> <li>↳ Afsnit "Manuel afrimning af bakketransportvognen" på side 15.</li> </ul>
Lågens tætning er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontakt en godkendt reparatør.</li> <li>↳ Kapitel "Reparation" på side 33.</li> </ul>
Temperaturreguleringens tilstand er uregelmæssig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sluk kølingen kortvarigt.</li> <li>↳ Afsnit "Til-/frakobling af køling" på side 13.</li> <li>▶ Hvis problemet fortsætter, og de ovennævnte fejlårsager kan udelukkes, skal en godkendt reparatør kontaktes.</li> <li>↳ Kapitel "Reparation" på side 33.</li> </ul>

Årsag	Løsning
Visning af "P1" på køleanlæggets temperaturregulering (termostatføleren er defekt).	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontakt en godkendt reparatør.</li> <li>↳ Kapitel "Reparation" på side 33.</li> </ul>
Køleanlægget fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontakt en godkendt reparatør.</li> <li>↳ Kapitel "Reparation" på side 33.</li> </ul>
Transportvognens elektronik er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontakt en godkendt reparatør.</li> <li>↳ Kapitel "Reparation" på side 33.</li> </ul>

**På temperaturreguleringens display blinker "Da"**

Årsag	Løsning
Låge/låger åbne under kølingen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Luk lågen/lågerne.</li> </ul>
Lågemagneten er løs eller mangler, lågepositionen er ikke korrekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontakt en godkendt reparatør.</li> <li>↳ Kapitel "Reparation" på side 33.</li> </ul>
Transportvognens elektronik er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontakt en godkendt reparatør.</li> <li>↳ Kapitel "Reparation" på side 33.</li> </ul>

**Alarmeddelelse fra  
temperaturreguleringen  
(visning "HA") –  
temperaturoverskridelse**

Årsag	Løsning
Høj omgivende temperatur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontrollér temperatursvigtningen, og bekræft den gemte alarm. <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Afsnit "Kontrol af temperatursvigtninger" på side 22.</li> <li>↳ Afsnit "Bekræftelse af lagret alarm" på side 22.</li> </ul> </li> <li>▶ Flyt vognen til et køligere sted. <ul style="list-style-type: none"> <li>– eller –</li> <li>Få temperaturreguleringens køleparametre ændret af en køletekniker.</li> </ul> </li> </ul>
Fordamperen er iset til.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontrollér temperatursvigtningen, og bekræft den gemte alarm. <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Afsnit "Kontrol af temperatursvigtninger" på side 22.</li> <li>↳ Afsnit "Bekræftelse af lagret alarm" på side 22.</li> </ul> </li> <li>▶ Afrim vognen. <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Afsnit "Manuel afrimning af bakketransportvognen" på side 15.</li> </ul> </li> </ul>
Køleanlægget fungerer ikke eller er beskadiget.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontrollér temperatursvigtningen, og bekræft den gemte alarm. <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Afsnit "Kontrol af temperatursvigtninger" på side 22.</li> <li>↳ Afsnit "Bekræftelse af lagret alarm" på side 22.</li> </ul> </li> <li>▶ Kontakt en godkendt reparatør. <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Kapitel "Reparation" på side 33.</li> </ul> </li> </ul>

**Alarmeddelelse fra  
temperaturreguleringen  
(visning "LA") –  
temperaturunderskridelse**

Årsag	Løsning
Køleanlægget kobler ikke fra, når den foreskrevne temperatur er nået.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontrollér temperatursvigtningen, og bekræft den gemte alarm. <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Afsnit "Kontrol af temperatursvigtninger" på side 22.</li> <li>↳ Afsnit "Bekræftelse af lagret alarm" på side 22.</li> </ul> </li> <li>▶ Slå køleanlægget fra ved at trykke på tænd/sluk-kontakten, og tænd det igen.</li> <li>▶ Hvis fejlen fortsætter, skal du kontakte en godkendt reparatør. <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Kapitel "Reparation" på side 33.</li> </ul> </li> </ul>

**På temperaturreguleringens display vises teksten "PoF", når du trykker på en tast**

Årsag	Løsning
Tastaturet er spærret.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Deaktiver tastaturspærningen.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Afsnit "Spærring/frigivelse af tastaturet" på side 15.</li> </ul> </li> </ul>

**Korrosion på dele af rustfrit stål**

Årsag	Løsning
Forkert behandling/pleje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fjern korrosionsstederne.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Afsnit "Fjernelse af korrosionssteder på rustfrit stål" på side 30.</li> </ul> </li> <li>■ Sørg for korrekt behandling/pleje.</li> </ul>

**Vognen har udvendige skader**

Årsag	Løsning
Skader opstået under transport, flytning af vognen eller andre ydre påvirkninger.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kobl transportvognen fra.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Kapitel "Frakobling" på side 24.</li> </ul> </li> <li>■ Sørg for, at transportvognen ikke kan tages utilsigtet i brug.</li> <li>■ Kontakt en godkendt reparatør.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Kapitel "Reparation" på side 33.</li> </ul> </li> </ul>

---

## Rengøring og vedligeholdelse

- Rustfrit stål** Hold altid overflader af rustfrit stål rene, tørre og tilgængelige for luft. Lad transportvognens låger stå åbne, når vognen ikke er i brug, så der kan komme luft til.
- Fjern regelmæssigt kalk-, fedt-, stivelses- og æggehvitepletter ved rengøring. Under disse belægninger kan der opstå korrosion på grund af manglende lufttilførsel.
- Lad ikke dele af rustfrit stål komme i berøring med koncentrerede syrer, krydderier, salte osv. i længere tid. Kontakten med disse stoffer kan forårsage korrosion. Også syredampe, som udvikles ved rengøring af fliser, kan fremkalde korrosion.
- Du må ikke beskadige overfladen på det rustfrie stål, især ikke med andre metaller. Rester af fremmedmetaller medvirker til dannelsen af kemiske forbindelser, som kan forårsage korrosion.
- Undgå under alle omstændigheder kontakt med jern og stål. Hvis rustfrit stål kommer i berøring med jern (f. eks. ståluld, spåner fra ledninger, jernholdigt vand), kan dette medføre en kraftig korrosion.

**Rengøringsintervaller** Vognen skal rengøres grundigt hver gang efter brug.

**Rengøringsmetoder** Den foreskrevne rengøringsmetode til den daglige rutinerengøring er aftørring med en fugtig klud.

Fastsiddende snavs må fjernes med en børste (kunststof- eller naturbørste). Alle andre rengøringsmetoder skal godkendes af BLANCO.

☞ Transportvognen må ikke rengøres med dampstråle eller højtryksrensere.

**Rengøringsmidler** Rengøringsmidler ved let tilsmudsning:

- Almindelige rengøringsmidler blandet med vand
- Blød klud
- BLANCO-mikrofiber-rengøringsklud (må kun bruges med vand)

Rengøringsmiddel i tilfælde af kraftigere tilsmudsning:

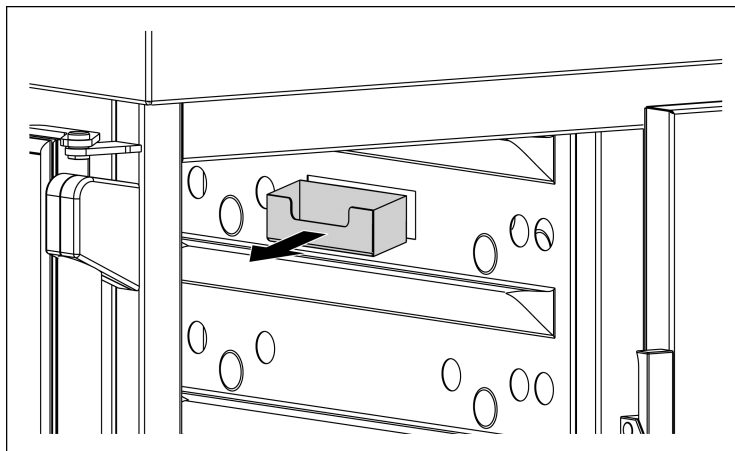
- Almindeligt rengøringsmiddel til rustfrit stål, f.eks. BLANCOPOLISH

☞ Plastdele (f.eks. stødkanter) må ikke rengøres med rengøringsmidler til rustfrit stål, da overfladen ellers bliver ridset.

### **Tøm opsamlingsbeholderen til kondensvand dagligt, og rengør den hver anden uge**

☞ Opsamlingsbeholderen til kondensvand befinder sig øverst til højre inde i transportvognens venstre rum (udførelse med to rum) eller midterste rum (udførelse med 3 rum).

- ▶ Træk opsamlingsbeholderen til kondensvand ud af føringen.



- ▶ Tøm opsamlingsbeholderen til kondensvand.
- ▶ Rengør opsamlingsbeholderen til kondensvand med de ovenfor beskrevne rengøringsmetoder efter behov.
  - ☞ Afsnit "Rengøringsmetoder" på side 29.
  - ☞ Afsnit "Rengøringsmidler" på side 29.
- ▶ Skub opsamlingsbeholderen ind i føringen.

### **Rengøring af vognen**

- ▶ Træk netstikket ud af stikkontakten, og anbring det i holderen.
- ▶ Rengør vognen med de tidligere beskrevne rengøringsmetoder og rengøringsmidler.
- ▶ Hvis du anvender et rengøringsmiddel til rustfrit stål, skal du skylle efter med vand og derefter tørre grundigt af.

### **Fjernelse af korrosionssteder på rustfrit stål**

#### **Friske korrosionssteder**

- ▶ Træk netstikket ud af stikkontakten, og anbring det i holderen.
- ▶ Fjern korrosionsstederne med et skuremiddel eller fint slibepapir.

#### **Ældre/kraftigere korrosionssteder**

**i** De her beskrevne rengøringsforanstaltninger over for ældre/kraftigere korrosionssteder er en anbefaling fra den tyske brancheforening Industrieverband Haus-, Heiz- und Küchentechnik e. V..

☞ Rengøringsforanstaltningerne for ældre/kraftigere korrosionssteder må kun gennemføres af teknisk uddannet personale og under overholdelse af gældende forskrifter.

---

 **Advarsel!****Ætsende stoffer!**

De syrer, der anvendes til fjernelse af korrosionssteder, kan ætse genstande (f.eks. tøj) og personer. Hvis syren kommer i kontakt med øjnene, kan synet blive udsat for uoprettelige skader. I værste fald kan det resultere i fuldstændigt tab af synsevnen.

- Anvend beskyttelsesudstyr (beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker osv.).
  - Hold personer, der ikke deltager i rengøringen, på afstand.
- 
- Kontrollér, at netstikket er trukket ud.
  - Fjern korrosionen med en oxalsyreopløsning (2–3%).
  - Hvis rengøring med oxalsyre ikke hjælper, skal du behandle korrosionsstederne med en 10 % procents salpetersyre.

## Vedligeholdelse

### Sørg for at vedligeholde bakketransportvognen regelmæssigt

- ☞ BLANCO anbefaler, at vognen vedligeholdes regelmæssigt af personale, der har modtaget instruktion heri. Regelmæssig vedligeholdelse forebygger funktionssvigt, forlænger vognens levetid og er generelt medvirkende til, at vognen bedre bevarer sin værdi.
- Lad autoriserede fagfolk forestå den nødvendige vedligeholdelse.

### Vedligeholdelse af køleanlægget

BLANCO anbefaler, at køleanlægget efterses en gang om året af et køleteknikfirma.

### Kontrol af bremserne

- ☞ Efter hver flytning af transportvognen skal det kontrolleres, om vognens bremses fungerer.
- Lås bremserne.
- Forsøg at bevæge vognen med låste bremses (uden at bruge vold).
- Hvis bremseeffekten er utilstrækkelig, skal du straks få udskiftet det defekte hjul hos en af nedennævnte:
  - Internt teknisk personale uddannet af BLANCO
  - Ekstern kundeservice uddannet af BLANCO.
  - BLANCO-Service

### Kontrol af lågetætning

- ☞ Tætningen på lågerne skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelser.
- Kontrollér lågetætningen for beskadigelser (visuel kontrol).
- I tilfælde af beskadigelse skal en af følgende kontaktes:
  - Internt teknisk personale uddannet af BLANCO
  - Ekstern kundeservice uddannet af BLANCO.
  - BLANCO-Service

### Kontrol af lågemagnetens fastgørelse

- ☞ Hvis lågemagneten ikke er fastgjort korrekt, kan en korrekt kølefunktion ikke garanteres.
- Kontrollér, at lågemagneten sidder godt fast.

### Gennemfør en ny kontrol af den elektriske sikkerhed

- Mindst en gang hvert halve år skal der foretages en ny kontrol af den elektriske sikkerhed i henhold til normerne i DIN VDE 0702 af en elektriker.

### Kontrol af tilslutningskabel og netstik

- Mindst en gang hvert halve år skal tilslutningskabel og netstik kontrolleres for mekaniske skader og ældning i henhold til gældende nationale forskrifter.

### Ændring af køleparametre

- i Temperaturreguleringens køleparametre (f.eks. skiftehysterese) kan ændres eller indstilles på ny af en køletekniker efter behov. Oplysninger om indstilling af temperatur-reguleringen finder du i den separate vejledning til temperatur-reguleringen. Vejledningen finder du i køleanlæggets maskinrum, som er tilgængeligt via en revisionsdækplade.
  - ☞ Vejledning til temperaturregulering.
- Få en køletekniker til at ændre køleparametrene efter behov.

## Reparation

### Kompetente personer

☞ Reparationer (inklusive udskiftning af netkabel) skal altid foretages af en af følgende:

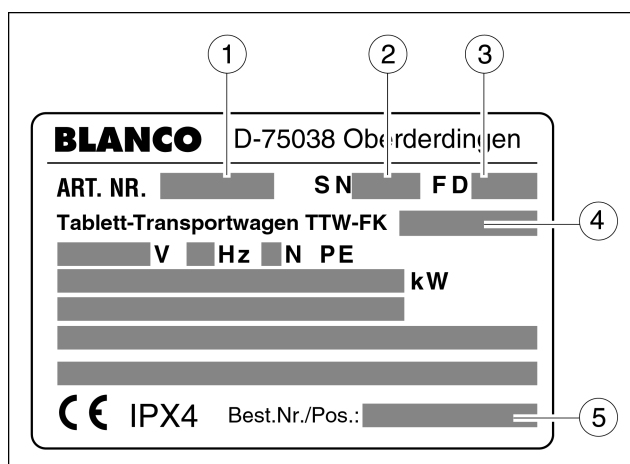
- Internt teknisk personale uddannet af BLANCO
- Ekstern kundeservice uddannet af BLANCO
- BLANCO-Service
- Ved reparationer af kølingen: Køleteknikfirma

### Fejlbeskrivelse

BLANCO-Service skal, ud over en præcis beskrivelse af fejlen, bruge følgende oplysninger fra typeskiltet:

- Varenummer
- Serienummer
- Produktionsdato
- Model
- Bestillingsnummer

Typeskiltet sidder ved strømtilførslen til transportvognen.



- (1) Varenummer
- (2) Serienummer
- (3) Produktionsdato
- (4) Model
- (5) Bestillingsnummer

### Udskiftning af komponenter

☞ Defekte komponenter må kun udskiftes af følgende:

- Internt teknisk personale uddannet af BLANCO
- Ekstern kundeservice uddannet af BLANCO
- BLANCO-Service
- Ved reparationer af kølingen: Køleteknikfirma

- Reserve dele** Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:
- Reservedelsbetegnelse
  - Varenummer
  - Bakketransportvognens produktionsdato
  - Mængde
- ☞ Se service-cd-rom og servicedokumentation (kan rekvireres hos BLANCO-service).

**Adresse** BLANCO CS GmbH + Co KG  
Catering Systems  
P. O. Box 13 10  
75033 Oberderdingen  
GERMANY  
Phone +49 7045 44 - 81416  
Fax +49 7045 44 - 81508  
E-mail cs.service@blanco.de  
Internet www.blanco.de

---

## Bortskaffelse

- Bortskaffelse af vognen**
- Få et køleteknikfirma til at bortskaffe kølemiddel ifølge gældende lovbestemmelser.
  - Vognen skal gøres uanvendelig før bortskaffelse.
  - Transportvognen skal bortskaffes på en genbrugsstation eller lignende i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.
- ☞ Yderligere oplysninger om bortskaffelsen kan rekvireres hos kommunens tekniske forvaltning.

## Tekniske data

### Generelle data Dimensioner og vægt (standardudførelse)

Model	Længde i mm	Bredde i mm	Højde i mm	Tomvægt i kg	Maks. last i kg
TTW-FK 16-105 DSZE	1017	722	1523	174	72
TTW-FK 16-115 DSZE	1018	722	1603	168	72
TTW-FK 20-105 DSZE	1017	722	1733	186	90
TTW-FK 20-115 DSZE	1017	722	1833	181	90
TTW-FK 24-105 DSDE	1438	722	1553	221	108
TTW-FK 24-115 DSDE	1438	722	1633	215	108
TTW-FK 30-105 DSDE	1438	722	1763	238	135
TTW-FK 30-115 DSDE	1438	722	1633	230	135

### Antal rum og kapacitet

Model	Antal rum	Kapacitet EN = Euronorm
TTW-FK 16-105/115 DSZE	2	16 EN-bakker
TTW-FK 20-105/115 DSZE	2	20 EN-bakker
TTW-FK 24-105/115 DSDE	3	24 EN-bakker
TTW-FK 30-105/115 DSDE	3	30 EN-bakker

### Afstand mellem renderne

105 mm eller 115 mm (afhængigt af udførelse)

### Afstand prægninger render (tippesikringer)

7 mm

### Bæreevne

Modul	Tilladt fladebelastning i kg
Vognens overside	25



---

## Bestillingsoplysninger

<b>TTW-FK 16-105 DSZE</b>	Varenummer:	572 657, 572 681, 366 456
<b>TTW-FK 16-115 DSZE</b>	Varenummer:	572 656, 572 680, 366 456
<b>TTW-FK 20-105 DSZE</b>	Varenummer:	572 659, 572 683, 366 457
<b>TTW-FK 20-115 DSZE</b>	Varenummer:	572 658, 572 682, 366 457
<b>TTW-FK 24-105 DSDE</b>	Varenummer:	572 661, 572 685, 366 458
<b>TTW-FK 24-115 DSDE</b>	Varenummer:	572 660, 572 684, 366 458
<b>TTW-FK 30-105 DSDE</b>	Varenummer:	572 663, 572 687, 366 459
<b>TTW-FK 30-115 DSDE</b>	Varenummer:	572 662, 572 686, 366 459
<b>Brugsvejledning</b>	Dokumentnummer:	154 311

## Tilbehør

<b>Euronorm-bakker</b>	Varenumre:	↪ BLANCO-prisliste
<b>Service</b>	Varenumre:	↪ BLANCO-prisliste
<b>Låg</b>	Varenumre:	↪ BLANCO-prisliste
<b>Menukort</b>	Varenumre:	↪ BLANCO-prisliste
<b>BLANCO-rengøringskludeaf mikrofibre</b>	Varenummer:	126 999
<b>Rengørings- og plejemiddel til rustfrit stål BLANCOPOLISH</b>	Varenummer:	511 895
<b>Service-cd-rom</b>	Varenummer:	↪ BLANCO-prisliste

## Standarder, direktiver, teststempler

DIN 18865-9: Storkøkkenudstyr, madudleveringssystemer, inderskabe i standard- og hygiejneudførelse.

DIN 18867-7: Storkøkkenudstyr – mobilt udstyr – madtransport- og serveringsvogne.

EN 60335-1: Sikkerhed for elektriske apparater til husholdningsbrug og lignende; del 1: Generelle krav.

EN 60335-2-24: Sikkerhed for elektriske apparater til husholdningsbrug og lignende; del 2: Særlige krav til køle-/fryseanlæg, is- og isterningemaskiner.

DIN EN 60529: Kapslingsklasser gældende for vognens kabinet (IP-kode).

DIN 66075-3: Anordninger til gastronomien; bakker til indskydning

BGR 111 (ZH1/37): Bestemmelser vedrørende sikkerhed og sundhedsbeskyttelse ved arbejde i køkkener.

BGV A 2 (VBG 4): Bestemmelser vedrørende forebyggelse af uheld i forbindelse med elektriske anlæg og apparater.



DIN EN ISO 9001: BLANCO er certificeret i henhold til DIN EN ISO 9001.



HKI-kvalitetsmærke: Kvalitetsmærke for den tyske brancheforening (Haus-, Heiz- und Küchentechnik e. V.). Dette tegn dokumenterer produktets særligt høje standard med hensyn til kvalitet, service og økologi.



BLANCO CS GmbH + Co KG  
Catering Systems  
P.O. Box 13 10  
75033 Oberderdingen  
GERMANY  
Phone + 49 7045 44 - 81416  
Fax + 49 7045 44 - 81508  
E-mail [cs.service@blanco.de](mailto:cs.service@blanco.de)  
Internet [www.blanco.de](http://www.blanco.de)

**BLANCO**